

Form 2  
表格 2

[s.3(1)]  
[第 3(1)條]

HUMAN ORGAN TRANSPLANT ORDINANCE (CHAPTER 465)  
《人體器官移植條例》(第 465 章)  
HUMAN ORGAN TRANSPLANT REGULATION  
《人體器官移植規例》  
**INFORMATION ON TRANSPLANT OF ORGAN(S)**  
關於器官移植的資料

**I. Particulars of the Recipient 器官受贈人的個人詳情**

Full name 全名: \_\_\_\_\_  
(in BLOCK letters, Surname first 請用正楷, 先寫姓氏)

Serial Number 編號:  
(for internal use 供內部使用)

\*HK Identity Card No. (Note 5) 香港身分證號碼 (註 5) / HK Birth Certificate No. 香港出生證明書號碼 / Passport No. (please specify the place of issue) 護照號碼 (請指明發出地點)  
/ Other identity document No. (please specify the type of document and place of issue) (Note 6) 其他身分證明文件號碼 (請指明文件類別及發出地點) (註 6):

Age 年齡: \_\_\_\_\_  
Sex 性別: \*M 男 / F 女

**II. Particulars of the Organ(s) 器官的詳情**

The organ(s) is/are removed in Hong Kong from a donor 器官是在香港從器官捐贈人身上切除的 -

Full name of the Donor 器官捐贈人的全名: \_\_\_\_\_  
(in BLOCK letters, Surname first 請用正楷, 先寫姓氏)  
\*HK Identity Card No. (Note 5) 香港身分證號碼 (註 5) / HK Birth Certificate No. 香港出生證明書號碼 / Passport No. (please specify the place of issue) 護照號碼 (請指明發出地點) / Other identity document No. (please specify the type of document and place of issue) (Note 6) 其他身分證明文件號碼 (請指明文件類別及發出地點) (註 6):

The organ(s) is/are imported 器官是進口的 -

Before the transplant took place, \*the original / a copy of the certificate accompanying the organ(s) was supplied to the Human Organ Transplant Board under section 7 of the Ordinance on 在進行移植前, 已根據本條例第 7 條向人體器官移植委員會於以下日期提供隨該 / 該等器官附上的證明書的\*正本 / 副本:

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Day 日 / Month 月 / Year 年

Description of the organ(s) transplanted 移植的器官的說明: \_\_\_\_\_

Date of the transplant 移植日期: \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Day 日 / Month 月 / Year 年

Name of the hospital / clinic / institution where the transplant took place 進行移植該 / 該等器官所在的醫院 / 診所 / 機構的名稱:  
(Also state the address if the transplant took place in a clinic or institution 如在診所或機構進行該 / 該等器官移植, 亦請述明其地址)

**III. Further Particulars - required in the case of Organ(s) removed in Hong Kong only**

進一步的詳情 - 器官在香港切除才需填寫

(a)  The donor was **LIVING** at the time of the removal of the organ(s) -

在器官切除時, 器官捐贈人是**在生**的 -

(i)  The donor and the recipient are genetically related. They are \_\_\_\_\_ (please state the genetic relationship) and -

\*a copy of the proof has been enclosed with Form 1 submitted to the Human Organ Transplant Board on \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Day 日 / Month 月 / Year 年

in respect of the removal of the organ(s). [OR] \*a copy of the proof is enclosed.

AND I am satisfied that - \*all the requirements in section 5D of the Human Organ Transplant Ordinance have been complied with. [OR]

\*all the requirements in section 5D of the Human Organ Transplant Ordinance have been complied with except that the requirement in section 5D(1)(d) has been waived in accordance with section 5E of that Ordinance (copies of the certificates and medical report referred to in section 5E(1)(a), (b) and (c) are enclosed).

器官捐贈人與器官受贈人有血親關係。他們是 \_\_\_\_\_ (請述明該血親關係) - \*而一份證明已隨  
於 \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
日 月 年 就該 / 該等器官的切除呈交人體器官移植委員會的表格 1 附上。[或] \*現附上一份證明。

而且本人信納 - \*《人體器官移植條例》第 5D 條的所有規定已獲遵從。[或]

\*除《人體器官移植條例》第 5D(1)(d)條的規定已按照該條例第 5E 條獲免除外, 該條例第 5D 條的所有規定已獲遵從 (現附上第 5E(1)(a)、(b)及(c)條提述的證明書及醫療報告文本)。

(ii)  The donor and the recipient are a married couple. Their marriage has subsisted for not less than 3 years and - \*a copy of the proof has been enclosed with

Form 1 submitted to the Human Organ Transplant Board on \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Day 日 / Month 月 / Year 年 in respect of the removal of the organ(s). [OR]

\*a copy of the proof is enclosed.

AND I am satisfied that - \*all the requirements in section 5D of the Human Organ Transplant Ordinance have been complied with. [OR]

\*all the requirements in section 5D of the Human Organ Transplant Ordinance have been complied with except that the requirement in section 5D(1)(d) has been waived in accordance with section 5E of that Ordinance (copies of the certificates and medical report referred to in section 5E(1)(a), (b) and (c) are enclosed).

器官捐贈人及器官受贈人是一對已婚夫婦。他們的婚姻已持續不少於 3 年 - \*而一份證明已隨於 \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
日 月 年

就該 / 該等器官的切除呈交人體器官移植委員會的表格 1 附上。[或] \*現附上一份證明。

而且本人信納 - \*《人體器官移植條例》第 5D 條的所有規定已獲遵從。[或]

\*除《人體器官移植條例》第 5D(1)(d)條的規定已按照該條例第 5E 條獲免除外, 該條例第 5D 條的所有規定已獲遵從 (現附上第 5E(1)(a)、(b)及(c)條提述的證明書及醫療報告文本)。

(iii)  The donor and the recipient are neither genetically related nor a married couple whose marriage has subsisted for not less than 3 years. Approval has been given by the Human Organ Transplant Board for the removal and/or transplant through File Reference \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_

器官捐贈人及器官受贈人既非有血親關係，亦非一對婚姻已持續不少於3年的已婚夫婦。人體器官移植委員會已透過文件檔案編號 \_\_\_\_\_ (日期為 \_\_\_\_\_) 批准該項切除及/或移植。

(iv)  The organ(s) was/were removed for the therapy of the donor at the time of the removal.  
該/該等器官於切除時，是為了治療器官捐贈人而被切除的。

(b)  The donor was **DEAD** at the time of the removal of the organ(s).  
在器官切除時，器官捐贈人已去世。

#### IV. Extension of Deadline 延長期限

A request for extending the deadline for submission of the Form has been made and approval has been given by the Human Organ Transplant Board.  
已提出延長呈交本表格的期限的請求，並獲人體器官移植委員會批准。

(Please state the File Reference and date of the approval for the extension 請述明批准延長期限的文件檔案編號及批准日期)：

#### V. Submitted under section 6 of the Human Organ Transplant Ordinance by -

由以下人士根據《人體器官移植條例》第6條呈交 -

Dr. \_\_\_\_\_ \*HK Identity Card No. <sup>(Note 5)</sup> 香港身分證號碼 <sup>(EE 5)</sup> / Passport No. (please specify the place of issue) 護照號碼 (請指明發出地點) / Other identity document No. (please specify the type of document and place of issue) <sup>(Note 6)</sup> 其他身分證明文件號碼 (請指明文件類別及發出地點) <sup>(EE 6)</sup> ;  
醫生 \_\_\_\_\_  
(Full name in Block letters, Surname first 請用正楷書寫全名，先寫姓氏)

Telephone No. 電話號碼： \_\_\_\_\_ Fax No. 傳真號碼： \_\_\_\_\_

Name of hospital/clinic/institution 醫院/診所/機構名稱： (Also state the address in the case of a clinic or institution) (如屬診所或機構，亦請述明其地址)： \_\_\_\_\_

Date 日期： \_\_\_\_\_ Signature 簽署： \_\_\_\_\_

\* Please delete whichever is inapplicable. 請將不適用者刪去。

□ Please tick if applicable and fill in the information as required. 適用的話請加上“✓”號，並填寫所需資料。

#### Notes 註：

1. This form must be completed by the medical practitioner who transplanted the organ(s) into the recipient in Hong Kong. If more than one medical practitioner was involved in transplanting the organ(s), any one of them can complete this form. However, the medical practitioner who was in charge of the operation is responsible for ensuring that this form is submitted.

本表格須由在香港將器官移植於器官受贈人體內的醫生填寫。如該/該等器官的移植涉及多於一名醫生，則其中任何一名醫生均可填寫本表格。然而，負責有關手術的醫生有責任確保本表格獲呈交。

2. One form may only contain information relating to organ(s) received by one recipient from one donor in one operation.

一份表格只可載有關於一名器官受贈人在一次手術中自一名器官捐贈人所得的器官的資料。

3. (a) If an organ and its associated appendage tissues are transplanted together as a functional unit (for example, liver and its blood vessels and connective tissues), it is sufficient for the purpose of this form to provide information on the organ, even without providing information on the appendage tissues.

(b) However, if appendage tissues associated with an organ of a donor are used for transplant into the recipient without the organ of the same donor being transplanted into the recipient as well, this form must be completed and submitted in respect of the appendage tissues, regardless of whether Form 1 is completed and submitted in respect of the appendage tissues.

(a) 如器官連同與其相連的附着組織作為一個功能單位 (例如肝臟及其血管和連著的組織) 而一併移植，即使在本表格中沒有提供該附着組織的資料而只提供該器官的資料，已屬足夠。

(b) 然而，如與器官捐贈人的器官相連的附着組織並非與同一捐贈人的該器官一併移植入器官受贈人體內，則不論是否已就該附着組織填寫及呈交表格1，仍須就該附着組織填寫及呈交本表格。

4. Unless the Human Organ Transplant Board has given approval for extension of the submission deadline, this form must be submitted within 30 days after the transplant.

除非人體器官移植委員會已批准延長呈交表格的期限，否則本表格須於器官移植後30天內呈交。

5. If the person concerned is the holder of a Hong Kong Identity Card, his or her Hong Kong Identity Card number must be provided in this form.

如涉及的人是香港身分證的持有人，則須在本表格提供其香港身分證號碼。

6. If the person concerned is not the holder of any of the identity documents listed in this form, please specify the identity document that has enabled the person to be granted permission to enter Hong Kong.

如涉及的人並非本表格所列的任何一種身分證明文件的持有人，請指明該人賴以獲准進入香港的身分證明文件。